

2019年3月上旬号

国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行2次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所12階文化国際課内

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html



※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

<h2>麻疹感染 患者正在急速增加</h2>	<p style="text-align: right;">ま かんせん かんじや きゆうぞう 麻疹(はしか)感染 患者が急増しています</p>
<p>現在大阪府内麻疹患者正在急速增加, 本市也在 2016 年 9 月以来相隔 2 年被报告出现麻疹患者。 麻疹具有非常强的传染力, 没有免疫能力的人据说被传染后近乎百分之百会出现症状。 预防接种(麻疹风疹混合疫苗)是最有效的预防法。 定期预防接种对象者、且还没有接受预防接种的人, 请尽快前去打预防针。 另外, 成人必须打预防针的人, 可作为任意接种打预防针。</p>	<p>げんざいおおさかふない ま かんじや きゆうぞう ほんし 現在大阪府内で麻疹(はしか)の患者が急増しており、本市において へいせい ねん がつらいら ねん ま かんじや ほうこく も平成28年9月以来2年ぶりに麻疹患者の報告がありました。 ま ひじょう かんせんりよく つよ めんえき ひと かんせん 麻疹は非常に感染力が強く、免疫をもっていない人が感染すると、 ほっしょう ほぼ 100%発症するといわれています。 くうきかんせん てあら よぼう 空気感染するので、手洗いやマスクでは予防できません。 よぼうせつしゅ ま ふう こんごう ゆうこう よぼうほう ていきよぼう 予防接種(麻疹風疹混合ワクチン)が有効な予防法です。定期予防 せつしゅたいしよしや よぼうせつしゅ す かた ほか せつしゅ 接種対象者で、まだ予防接種が済んでいない方は、早めに接種するよ うにしてください。 また、大人の方でワクチンが必要な方は、任意接種として受けること ができます。</p>
<p>询问处: 母子保健・感染症課 TEL 072-960-3805/FAX 072-960-3809</p>	<p>といあわ さき ぼ しほけん かんせんしやうか 問合せ先: 母子保健・感染症課</p>

<h2>从 4 月 1 日开始母子健康手册的交付窗口将改在保健中心</h2> <p style="text-align: right;">ぼ しけんこうてちやう がついつち こうふまどぐち ほけん へんこう 母子健康手帳 4月1日から交付窓口を保健センターに変更します</p>	
<p>4 月 1 日开始, 母子健康手册的交付场所将改在 东・中・西的 3 处保健中心, 迁入东大阪时原来在市政府大厅和行政服务中心交付的包括孕妇健康检查等受诊券的交换将结束。 另外, 在办理母子健康手册的交付手续(妊娠登记)时, 因保健师会就身体状况设置交谈时间(30 分钟左右), 前来办理手续时请留出充裕的时间。</p>	<p>がつけいつち ぼ しけんこうてちやう こうふまどぐち ひがし なか にしほけん 4月1日から、母子健康手帳の交付場所が 東・中・西保健センター の 3 か所になり、転入時の妊婦健康診査などの受診券の交換も ふく しやくしよほんちやうしや ぎやうせい こうふ しゆうりやう 含め、市役所本庁舎と行政サービスセンターでの交付は終了し ます。 ぼ しけんこうてちやう てつづ にんしんとどけで さい ほけんし たいちやう なお、母子健康手帳の手続き(妊娠届出)の際に、保健師と体調な どについて話す時間(30分ほど)がありますので、時間には余裕をも ってお越してください。</p>
<p>询问处: 母子保健・感染症課 TEL 072-960-3805/FAX 072-960-3809</p>	<p>といあわ さき ぼ しほけん かんせんしやうか 問合せ先: 母子保健・感染症課</p>

<h2>学龄前儿童的临时保育事业 就业型的请办理认定申请手续</h2> <p style="text-align: right;">みしゅうがくじ いちじあず じぎやう しゅうろうがた りやうにんていしんせいてつづ 未就学児の一時預かり事業 就労型は利用認定申請手続きを</p>	
<p>2019 年度使用临时保育认定证的申请从 3 月 1 日(周 五)开始受理。2018 年度得到认定的人, 如果仍旧使用时需要继续办理申请手续, 请去育儿支援课或是福祉事务所育儿支援系办理申请手续。 详细内容请询问。</p>	<p>へいせい ねんど じあず りやうにんていしやう しんせいけつけ がついつち きん 平成31年度の一時預かり利用認定証の申請受付は 3月1日(金)に かいはい さくねん ど にんてい う かた ひ つづ りやう ばあい 開始します。昨年度に認定を受けている方も、引き続き利用する場 けいぞく しんせい ひつよう こそだ しえんか ふくじむしょこそだ 合は継続の申請が必要です。子育て支援課または福祉事務所子育て しえんがかり しんせい 支援係で申請してください。 くわ と あ 詳しくは、お問い合わせください。</p>
<p>询问处: 育儿支援課 TEL 06-4309-3302/FAX 06-4309-3817</p>	<p>といあわ さき こそだ しえんか 問合せ先: 子育て支援課</p>



国民健康保険・后期高齢者医療保険 即使没有收入也请办理申告

こくみんけんこうほけん こうきこうれいしゃいりょうほけん しょとく しんこく
国民健康保険・後期高齢者医療保険 所得がなくても申告をしてください

国民健康保険・后期高齢者医療保険の保険料は、前年中の所得金額の合計をもとに算定しています。所得の申告がない場合は、保険料の算定や軽減の判定ができず、高額療養費の限度額判定にも影響します。収入（所得）がなくても保険料課または行政サービスセンターで必ず申告をしてください。なお、確定申告や市・府民税の申告をした方は、所得申告の必要はありません。

国民健康保険・后期高齢者医療保険の保険料は、前年中の所得金額の合計をもとに算定しています。所得の申告がない場合は、保険料の算定や軽減の判定ができず、高額療養費の限度額判定にも影響します。収入（所得）がなくても保険料課または行政サービスセンターで必ず申告をしてください。なお、確定申告や市・府民税の申告をした方は、所得申告の必要はありません。

問い合わせ：保険料課 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807
問い合わせ先：保険料課

没有携带国民健康保险证在去医院就诊时可提出申请

こくみんけんこうほけん ほけんしょう も じゅしん しんせい
国民健康保険 保険証を持たずに受診したときは申請

因不得已的情况去医院就诊没能出示保险证而全额负担了医疗费时时，根据申请，本来应由国民健康保险负担的疗养费可以得到返还。申请疗养费必须要有医师的医疗费用清单和收据。

やむを得ず保険証を提示せずに受診し、医療費を全額自己負担したときは、申請により本来国保が負担する分の療養費の給付を受けることができます。療養費の申請には、医師の診療報酬明細書と領収書が必要です。

問い合わせ：資格給付課 TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804
問い合わせ先：資格給付課

乳腺癌(乳房 X 射线)检查

にゅう がん(マンモグラフィ)検診

場所 ばしょ 場所	時間 にちじ 日時	申請方法 もうしこ ほうほう 申込み方法
东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	4月10日(周三) 9:30～、13:00～ 4/10(水) 9:30～、13:00～	30人(按申请先后顺序) 电话或直接去体检场所 30人(申込先着順) 電話または直接
中保健中心 なかほけん 中保健センター	4月25日(周四)13:00～、13:30～、14:00～ 4/25(木) 13:00～、13:30～、14:00～	35人(按申请先后顺序) 电话申请 35人(申込先着順) 電話で
保健中心 にしほけん 西保健センター	4月11日(周四)13:30～、14:00～、14:30～ 4/11(木) 13:30～、14:00～、14:30～	30人(按申请先后顺序) 电话或直接去体检场所 30人(申込先着順) 電話または直接

- ◆対象：2019年4月1日时満40岁以上偶数年齢の女性
- ◆費用：800日元
- ※持有后期高齢者医療被保険証或是高龄领取者証の人免费。另外，领取生活保护的人或是市府民税为非课税家庭的人请事先向保健中心领取免费受診券。
- ◆携带物：问诊票，市的癌诊察受理证，健康手册，浴巾
- ◆対象：平成31年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢の女性
- ◆料金：800円
- ※後期高齢者医療被保険者証または高齢受給者証をお持ちの方は無料。なお、生活保護受給者または市民税非課税世帯の方は事前に保健センターで無料受診券の交付を受けてください。
- ◆持ち物：問診票、市がん検診受診証、健康手帳、バスタオル

申請・問い合わせ：东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135
 中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527
 西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916

申込み・問合せ先：東保健センター / 中保健センター / 西保健センター

